

# SANTETA

Lou Papo vèn de canounisa, Mariò Rivier, santo que pregavo en lengo nostro... (pajo 2)



# Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Jun de 2022

n° 388

2,10 €

## Zóu mai, la bono voutacioun



### Candidat? digo-lou en lengo nostro

Li tèms an chanja, lou quatrïn lapidàri de Frederi Mistral se pòu plus dire :

*Dins la Poulitico  
Turno despoutico  
l'a que de capoun  
E de cop de poung*

Tant pis, se tout vai bèn dins lou mounde d'aro :

*Nàutri, li bon Prouvençau,  
Au sufrage universau  
Voutaren pèr l'òli  
E faren l'aiòli*

Segur se voto plus d'asseta e dre, nimai à man levado, coume à passa tèms, vuei se fai tirassa dins un burèu de vote, justifica de soun identita, pèr ana embarra darrié li ridèu noste tros de papié estampa dóu noum que counvèn dins uno envouloupeto viouletenco que faudra ana esquiha au coumandamen dóu gardo dins uno boutasso plastificado trasparènto que baio à vèire la cabussado de noste buletin de vote.

Se pòu pas dire qu'acò es lou prougrès quand se poudrié vouta tant facilamen de soun oustau sus lou site internet dóu gouvèrnemen, coume lou fan adeja d'òutri país e pièi coume nous es demanda de faire pèr establi nosto declaracioun d'impost...

Basto ! Acò es de causo sachudo... lou blad es ensaca... voutaren mai li dimanche 12 e 19 de jun.

Bèn segur, d'en proumié, baiaren nosto voues i candidat di mouvamen o de partit que soun pèr la defènso di lengo regiounalo e que volon la descentralisacioun.

Adounc se pòu metre en avans dins mant uno circouscripcioun :

— Li candidat de "Prouvènço Nacioun" que presènto :

- Bouco-dóu-Rose 5: Gorge Vinapon emé Estefane Bourgeon.
- Bouco-dóu-Rose 3: Massènca Smaniotto emé Alan Kavazian.
- Var 2: Laurèns Boissin emé Alan Guarino.

— La listo óucitanisto (*Partit óucitan, Endavant !, Oc pèr Prouvènço, etc.*) emé lou soustèn de *Regioun e Pople souldàri*.

- Ardecho 1: Clara Madeira emé Cecilo Guinamant.
- Ardecho 2: Martin Chaize emé Maëlis Dunand.
- Ardecho 3: Ano Alirol emé Gerard Leynaud.
- Aup d'Auto Prouvènço 1: Pascau Recotillet emé Karino Dast
- Aup d'Auto Prouvènço 2: Arvè Guerrera emé Martino Ottaviani.

- Àutis Aup 1: Liso Recotillet emé Michèu Prat.
- Auto Vieno 2: Ciril Cognéras emé Courino Guillot.
- Auto Vieno 3: Nellio Rassat emé Massime Caillon.
- Auto Pirenèu 2: Dóufino Beaudry emé Audric Armand-Mège.
- Bouco-dóu-Rose 3: Noura Belkaroui emé Enri jóusè Jan Deulofeu.
- Bouco-dóu-Rose 9: Jan Reynaud emé Dóufino Belhomme.
- Bouco-dóu-Rose 11: Regis Delalande emé Sabino Tautil.
- Bouco-dóu-Rose 14: Cedric Long emé Artur Patou.
- Dourdougno 4: Estefane Roudier emé Marioun Coapute.
- Erau 1: Eva Roussel emé Peir-Arnaut Grosclaude.
- Lando 1: Jan-Jaque Dubreuil emé David Grosclaude.
- Lando 2: Doumenge Lecuona emé Miquèu Baris.
- Lando 3: Matèu Richard emé Lucas Gérardin.

- Lot-e-Garouno 3: Terèso de Boissezon emé Jan-Mario Le Monier.
- Pirenèu atlantico 2: Patrici Cescau emé Jòrdi Hostein.
- Pirenèu atlantico 3: Karino Bordenave emé Patric Mauboulès.
- Pue-de-Doumo 1: Mael Capolino emé Sarah Château-Annaud.
- Pue-de-Doumo 4: Doumenge Château-Annaud emé Alèssi Ailloud.
- Tarn 2: Jouël Encontre emé Evelino Houllès.
- Auto lèiro 2: Clemènt Lafont emé Cloue Monot.
- Var 2: Claro Gago-Chidaine emé Manoun Bonifay.
- Var 3: Dóufino Rolland emé Pèire Costa.
- Var 6: Didié Cade emé Estefanio Moriaz.
- Var 8: Mario-Claro Carbonnel emé Estève Berrus.
- Vau-Cluso 1: Crestino Chatenay emé Bernat Vatou.
- Vau-Cluso 3: Soulèno Vivier emé Roumié Badinier.
- Vau-Cluso 4: Ano Mario Hautant emé Miquaèu Opendacker.

Segur fai de mounde à la candidatura de deputat que poudrien ajuda à la sauvo-gardo de nosto lengo regiounalo, mai coume de coustumo, es li proumessos que comton, e van pas proumetre la luno coume lou fan li proufessionau de la politico bèn trop avantajous dins si paraulo.

Pèr aro avèn de vèire coume Eisabèu Borne, noumado proumièro menistro vai teni l'estèvo de soun Gouvèrn.

A fa la trio di menistro que la van ajuda, e esperan de saupre s'a bèn estaca soun cascavèu en designant li dous que nous pertocou lou mai pèr la defènso de la lengo, lou menistro de l'Educatioun naciounalo e de la Jouinesso que se ié dis Pap Ndiaye e la menistro de la Culturo noumado Rima Abdul-Malak.

Sabèn pas se counèisson bèn lis us de Prouvènço e nosto lengo que s'estouffo soute la pougno de tóuti li gouvèrn que passon, mai assajaren de ié faire assaupre.

Gerard Lybien

### L'Istitut óucitan de cultura

Lou CREDOC de Beziés baio soun raport sus tóuti li messioun que coumplis.

Pajo 5

### La car-marino qu'empouisouno

Mèfi! Se prenès un ban de mar, aquéli póppe arribon emé la calour...

Pajo 6

### Óumage à Reinié Raybaud

"Trin d'espèr" un caminado roumantico ounte nous meno Bernat Giély...

Pajo 7

# SANTO MARIÒ

## S'es tourna mai canounisa uno porto paraulo de nosto lengo...

Lou mes passa lou Papo Francés a canounisa Mario Rivier, uno santo que parlavo e escrivié la lengo d'oc e coume lou diguè lou Prèire Fernand Mourret dins soun libre *"La véritable Marie Rivier, fondatrice des Sœurs de la Présentation de Marie de Bourg-Saint-Andéol"*, si preguièro èron facho dins lou patoues dóu país, lou soulet langage que parlavo enfant.

E de cita si paraulo en precisant que l'idiomo vivarés qu'emplojo la Santo es un souto-dialecte de la lengo d'oc se restacant au Dóufinés coume es marca dins lou *Tresor dóu Felibrige* de Frederi Mistral :

"Sento Vierjo, pouodes be me gari, si tu voles... Garis-me, garis-me! — Sento Vierjo, siés bien pauro! Si tu me garisses, dirai à ma maire de te dona uno gènto raubo, em' un gènt chapèu, em' uno gènto courouno de flour. — Voles pas me gari? E bè vaou fougna..."

Pièi nous apren que: "L'illustre poète et linguiste provençal. M. Frédéric Mistral, a bien voulu vérifier le texte de ces paroles et en fixer l'orthographe".

Adounc lou Mèstre de Maiano a agu de counèisse l'escrituro de Mario Rivier. Poudié pensa que se preparavo sa beatificacioun estènt que

falié èstre morto despièi cinq an e avé mena uno vido crestiano eisemplari, mai li recerco perdurèron tant que n'en veguè pas la fin...

Fuguè beatificado soulamen lou 23 de mai 1982 en plaço Sant-Pèire de Roumo pèr lou papo Jan-Pau II.

E aquest an, lou 15 de mai 2022, fuguè canounisado en meme liò pèr lou papo Francés. La recounèissènço d'au mens dous miracle pèr soun intercessioun estènt aro atribuïdo à la benurouso Mario Rivier.

Segur qu'es plus questioun de langage dóu país dins lou surnaturau: lou darnié miracle que i'es atribuï pertoco la guerisoun d'uno fiheto nascudo souffrissènto d'un "hydrops embryofœtal" generalisa precoce noun immunologue, qu'aguè liò, en 2015, i Filipino.

Mai quau èro, coume se dis, aquelo amo santo que vivié que pèr Diéu e pèr lou prouchan, uno simplo fiho de campagno, pauro, sènso sòu, sènso aquel esperit cultivà que baio l'educacioun di gràndi vilò.

### Santo Mariò

Mario Rivier es nascudo lou 19 de desèmbre 1768 à Mount-Pezat, parròqui dóu diousèci de



Vivié, l'anciano capitalo dóu Vivarés. Èro l'enfant de Jan-Batisto Rivier e Ano-Mario Combe que tenien uno aubergo dins lou vilage.

Semblavo proun gaiardo à sa neissènço, mai pecaire à sege mes, proun boulegarello, cabussè de sa lichiero, un lié de post trop en autour, coume èro d'usage d'aquéu tèms.

Em'aquelo cabussado si membre n'en prengèron un cop e se desfoumèron, sis articulacioun "se nousèron" (coume se dis en lengo vulgari, precison lis istourian). La drouleto poudié plus marcha, nimai se teni drecho.

Partènt d'aquí se fasié pouta chasque jour pèr prega la Vierge à la capello de Nosto-Damo-de-Pieta (zòu mai lis istourian d'apoundre: *ce que les habitants du midi de la France appellent une Pietà*). Si preguiero e si demando, bèn segur, se fasièn dins soun patoues: *Sento Vierjo, pouodes be me gari, si tu voles...*

Segur sara garrido, lou miracle se faguè lou 8 de setèmbre 1774, lou jour de la nativeta de la Santo Vierge. Toujour pamens un pau amalugado, pousquè coumença d'oubra à l'oustau, ana souleto davans la Pietà e coumençant de treva l'escolo parrouquialo aquí s'ocupa di pichot coume l'aurié proumés à la Vierge.

Manco de crespino, lou 31 de juliet 1777, cabusso encaro en sourtènt de la boulenjarié dóu vilage dins un escalé e s'esclapo la cambò. Tant lèu sa maire, ié vai faire cade matin uno ounceun sus l'enfladuro, em'un òli reculi d'uno lampo que brulavo nuech e jour dins lou santuari de Nosto-Damo-de-Pradello, dins lou dioucèsi vesin dóu Pue en Velai.

Ansin, lou 15 d'avoust 1777, sara garido de touto soun infiermita.

Aqueste cop mai, Mario Rivier èro counsciènto qu'avié demanda sa garisoun pèr miés se devoua au service de Diéu.

En setèmbre 1780, vai parti à Pradello dins lou couvènt di sorre de Nosto-Damo pèr aprene lou mestié d'istitutriço.

Tourna-mai sa santa se vai desgrada e sa

maire la ramenara à Mount-Pezat pèr mai de tres an de tèms. Fuguè soulamen à 17 an que pousqué mai retourna à Pradello pèr acaba soun educacioun e demanda à deveni religiouso. Malurousamen sa pichoto taio 1,32 m e sa marrido santa faguèron restanco à sa requèsto. S'entournè à Mount-Pezat en 1782 ounte demando au curat de diregi uno escolo parrouquialo. Pòu s'istala dins un oustau di sorre dóu Tiers-Ordre e ensigna l'escrituro, la leituro e lou catechisme e en 1788 vai crea lou "pichot couvènt", e se cargo de prepara li drole à la proumièro coumunioun.

Pièi s'en vai en 1790 à Sant-Martin de Valamas pèr fin d'estruire uno jouinesso abandonado, sènso religioun.

Malauto, en 1792, tourno mai au vilage de Mount-Pezat, aquí sa maire defunto en 1793. Fai que restara pas, vai s'istala en 1794 au bourg vesin de Tueits, ounte, tre arribado, duerb soun escolo.

Se capito dins la tempouro que li revoulucionari autourison plus li prèire d'ouficia dins la glèiso, Mario Rivier se cargo alor de recampa la pouplacioun pèr la faire prega e ié redouna uno estrucioun religiouso. Tourna encaro aquí lis istourian dison coume parlavo: "*Tout cela était dit en un langage vivant, imagé, où la foule retrouvait ses comparaisons populaires, parfois exprimées avec toute l'énergie et toute la couleur locale de son patois.*"

En 1795, la règlo es de prega, travaia e se teisa.

En aquéu tèms d'agitacioun revoulucionari li couvènt di Coungregacioun religiouso se barron, Mario Rivier, elo, vai durbi lou siéu lou 21 de novèmbre 1796, jour de la fèsto de la Presentacioun de Mario au Tèmplo, sara la nouvello coumunauta di *Sorre de la Presentacioun de Mario* emé soun Istitut.

Atacado pèr lou Direitòri de Privas, se n'en sourtira en 1799 emé l'ajudo dóu grand vicari de Vivié, Mounsegne Vernet. D'aquí l'Istitut pren d'impourtanço emé de noumbrous foudacioun dins tout lou país Vivarés.

En 1808, 23 novèllis escolo s'èron duberto en Ardecho.

De 1810 à 1815 li treboulèri poulitique empachon pas que d'auitri foudacioun veguèsson lou jour dins d'auitri despartamen e la coungregacioun qu'a besoun de mai de plaço s'en vai demoura à Bourg Sant-Andeol lou 15 d'abriéu 1819.

Mario Rivier es toujour soullicitado pèr baia si counsèu e vesita lis establimen de soun Istitut esparpaia dins vue dioucèsi, se n'en coumtavo 141 d'aquélis oustau qu'assousteron 350 sorre pèr manteni l'obro.

Mai en 1829, la foundatriço es tourna malauto e déura s'ana faire sougna quàuqui tèms à z-Ais. Partènt d'aquí sa santa rèsto preócupanto.

E mouriguè lou 3 de febré 1838 à Bourg Sant-Andeol.

Avié agu uno paraulo proufètico: "Mi fiho traversaran li mar", e d'efèt en 1853 uno foudacioun se vai istala à Mario-Vilo au Quebec.

E vuei li 1500 Sorre de la Presentacioun de Mario se trobon dins 20 país dóu mounde emé soun Generalat à Castelgandolfo en Itàli.

Lou papo Pie X qu'avié declara Mario Rivier "Venerablo" la disié deja "proufèto pèr noste tèms".

Se saup pièi que, au mai erias paure, infirme, feble, timide vo ignourant, au mai erias bèn reçaupu pèr elo e coumbra de si bounta, èro soun bonur e sa counsoulacioun de pousqué faire quàuqui bèn is autre...

Vuei poudèn prega nosto nouvello Santo Mario, nous coumprendra...

Bernat Giély























# La piramido de Marsiho

**Sabès acò, qu'à Marsiho avèn la nosto piramido ? Aquelo d'aquí s'atrobo dins lou quartié dóu Rèi d'Espagno.**

Aquelo piramido canejo à sièis mètre d'auturo, es eregido en massounarié de queiroun. Fuguè bastido alentour de 1809 à la demando de Doumengu Bastide, un gros catau dins lou negòci à Marsiho. Èro lou proupietàri dóu castèu e de si terro atenènto.

Aquèu castèu basti en 1804 fuguè desrouï dins lou toumbant dis annado de 1958, pèr basti, pièi, dès toure qu'an souna dóu Rèi d'Espagno. Souleto muro d'aquelo pountannado la piramido, aquelo obro à la debuto ournativo, serviguè em' acò de mau-soulèu famihau.

Eregido dins un poulit pargue que tenié un castèu e un poulit jardin d'espacamen. Dins aquelo piramido fuguèron ensepeli Camihe Jòrgi lou pichot dóu proupietàri defunta à dous an, en seguïdo de sa maire.

Fuguèron traspourta e enterra pièi au cementèri Sant Pèire. Aquel endré a marca soun tèms bord-que Napouleoun avié demanda d'assousta, aquí, lou Rèi d'Espagno Carlo IV, de desèmbre 1788 au 19 mars de 1808...

Aquèu rèi desbaussa pèr Napouleoun èu-meme fuguè mena aquí en despatriamen emé sa court de 1808 à 1912. Vai resta tres annado à Marsiho. Mai Napouleoun avié pòu pèr lou Carle di nacionalistò espagnòu, ansin fuguè tourna-mai despatria à Roumo en 1812, monte vai resta au palais Barberini.

Aquèu poulit doumaine de 170 eitaro, fuguè croumpa pièi pèr aquèu que lou lougavo à la famiho Bastide. Em' èu lou castèu venguè un oustau de lüssi, emé salounet, salo de bihard,



galarié di glaço, un bèu pargue, bassin à toumbadou e coulounado... Uno aranjarie encaturado d'estatuo de Jupitèr vo diéu Pan à soun intrado.

À parti de 1819, lou castèu vai passa pèr mant un proupietàri, venguè pièi un camp pèr sourdat hindou en 1914-18.

Pèr deveni lou famous pargue dóu Rèi d'Espagno en 1958 emé si toure que segnourejon lou davans di colo de Marsiho-Vèire e pèr acò se veson de liuen.

Se dis que la piramido marsiheso es lou retra d'un mounumen funeràri de l'Antiqueta, que s'atrobo proche la porto San Paolo à Roumo. Soun noum Caius Cestius, noum d'aquèu qu'avié demanda d'èstre ensepeli aquí.

À l'Age Mejan se disié qu'èro lou toumbèu de Remus, fraire de Romulus, foundadou de Roumo. Fuguè bastido entre li siècle XVIII<sup>en</sup> e XII<sup>en</sup>, avans Jèsu.

Aquelo piramido mesuro pèr lou mai 30 mètre d'auturo pèr 29 mètre de bàsi au carra. Soun estile egician, à rèn à vèire em' aquéli d'Egito, verai li piramido roumano soun plus pounchudo. Mai quand meme se soun ispira de l'estile egician.

Malurousamen la piramido marsiheso es quasimen à l'abandoun, mau-grat que d'afouga fan tripet pèr la faire restaura, e ansin la sauva de l'arrouinamen. Uno proumièro renouvacioun fuguè facho à l'iniciativo dis abitant dóu quartié, counsciènt de la particularita de l'endré. Mai de-bado, la piramido es de-longo sacrejado pèr de marridi gènt, e pinturlurado. Es la modo aro, s'encaro li dessin èron agradiéu...

Tambèn soun li pin e si racino qu'ajudon perèu sa demasiaduro.

Lis alemand l'an perèu sacrejado avans de prendre la desbrando en 1944. Pecaïre d'elo, es descapelado, a perdu sa pouncho, e quand plòu l'aigo ié vai en abounde.

Urousamen an enmura soun intrado, e pausa de grasiho i fenèstro ço que l'a un pau counservado.

Pèr i'ana es eisa: s'atrobo Lèio Enmanuèl Chabrier, proche li famòu-si toure dóu Rèi d'Espagno.

**Jan-Pèire de Gèmo**

N.B.: Poudès n'en counsulta mai dins lou libre de l'Assouciacioun di Calancœurs, Jan-Marc Nardini & Thierry Garcia, lis especialisto di Calanco de Marsiho.

## Santo-Estello d'Arle

**Divèndre 3 de jun 2022 .**

- 6 ouro : Salo d'ounour de la coumuno. Intermèdi musicau, pièi inaguracioun d'uno placo en l'ounour de Marius e Reinié Jouveau.
- 9 ouro de sèr : Tiatre Antique, *Li pouèto provençau en cansoun.*

**Dissate 4 de jun 2022**

- De 4 ouro e miejo à 6 ouro : Tiatre Municipau, counferènci : *Proumié roumavage di Troubaire* pèr Oudilo Rio e Felip Reig ; *Counfrarié di gardian de Sant-Jòrgi* pèr Anoliso Chevalier e Roumié Venture.
- 9 ouro de sèr : Tiatre Antique, Arle, estello di sèt rai espetacle de *L'Estello de l'Aveni.*



**Dimenche 5 de jun 2022**

- 9 ouro e miejo : Catedralo Sant-Trefume, messo councelebrado en lengo d'oc.
- 11 ouro : Grand passo-carriero dis escolo.
- 3 ouro e miejo : Dins li quartié d'Arle, espetacle dis escolo felibrenco.
- 3 ouro e miejo : Court de l'Archevescat, Legendàri councert d'Enri Maquet.
- 5 ouro : Tiatre Municipau, sesiho di laus.
- 9 ouro de sèr : Tiatre Anti, *court d'amour.*

**Dilun 6 de jun 2022**

- 9 ouro e quart : Tiatre Municipau, Counsèu generau dóu Felibrige.
- 1 ouro : Palais di Coungrès, Taulejado soulènno de la Coupo.
- 9 ouro de sèr : Tiatre municipau, proujeicioun dóu filme de Lu Long *Rose e si grand tresor.*

**Dimars 7 de jun 2022**

- 9 ouro de matin : Escourregudo en ribo de Rose : vesito dóu castèu de Tarascoun.



### Prouvènço d'aro

es publica emé lou counours

dóu

**Counsèu Regionau** de Region SUD, Prouvènço-Aup-Costo d'Azur



dóu

**Counsèu departamentau** di Bouco-dóu-Rose



e de la

**coumuno de Marsiho**

